

Zmluvné strany:

1. Národná banka Slovenska

sídlo: Imricha Karvaša 1
813 25 Bratislava
IČO: 30844789
v zastúpení : Jozef Makúch, guvernér

(ďalej len „NBS“)

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky

sídlo: Štefanovičova 5
P.O.BOX 82,
817 82 Bratislava
IČO: 00151742
v zastúpení: Peter Kažimír, podpredseda vlády a minister financií SR

(ďalej len „MF SR“)

uzavreli túto:

DOHODA O REFUNDÁCII ROZDIELU VÝNOSOVÝCH A NÁKLADOVÝCH ÚROKOV VYPLÝVAJÚCICH NÁRODNEJ BANKE SLOVENSKA Z DOHODY O PÔŽIČKE MEDZI SLOVENSKOU REPUBLIKOU A MEDZINÁRODNÝM MENOVÝM FONDOM UZATVORENEJ V ROKU 2013

(ďalej „dohoda“)

Preambula

Vzhľadom na:

- a) závery zasadnutia Európskej rady zo dňa 9. decembra 2011 vo veci pôžičiek členských krajín EÚ pre Medzinárodný menový fond (ďalej „MMF“);
- b) deklaráciu skupiny G20 o poskytnutí zdrojov prostredníctvom medzinárodných finančných inštitúcií z 19. júna 2012;
- c) komuniké Medzinárodného menového a finančného výboru MMF z 21. apríla 2012 vo veci navýšenia zdrojov MMF prostredníctvom bilaterálnych dohôd;
- d) záväzok Slovenskej republiky (ďalej „SR“) poskytnúť pôžičku pre MMF denominovanú v osobitných právach čerpania (ďalej „SDR“) do výšky 1,56 mld. EUR prostredníctvom bilaterálnej Dohody o pôžičke medzi SR a MMF (ďalej „bilaterálna dohoda“); a
- e) uznesenie vlády SR č. 377 z 10. júla 2013 k návrhu Dohody o pôžičke medzi Slovenskou republikou a MMF.

sa zmluvné strany dohodli nasledovne:

Článok 1 Predmet dohody

Táto dohoda upravuje:

- a) rozdelenie úloh a zodpovednosti NBS a MF SR vo vzťahu k bilaterálnej dohode z roku 2013;
- b) spôsob výpočtu a refundácie rozdielu výnosových a nákladových úrokov, ktoré NBS vzniknú z poskytnutia pôžičky SR pre MMF denominovanej v SDR do výšky 1,56 mld. EUR (ďalej „pôžička“).

Článok 2 Zabezpečenie zdrojov

1. Zmluvné strany sa dohodli na poskytnutí pôžičky pre MMF prednostne v mene EUR.
2. Zdroje pre pôžičku, ktorú má NBS poskytnúť na základe bilaterálnej dohody, zabezpečí NBS z externých zdrojov alebo použitím prostriedkov na účte SDR Holdings, a to efektívne s cieľom minimalizácie záporného celkového úrokového diferenciatu.

Článok 3 Výpočet a refundácia rozdielu výnosových a nákladových úrokov

1. NBS vznikajú nákladové úroky zabezpečením externých zdrojov pre pôžičku SR pre MMF. Tieto nákladové úroky sú súčasťou celkových nákladových úrokov, ktoré NBS vznikajú zabezpečením externých zdrojov pre operácie s MMF v zmysle čl. 5 bodu 1 Dohody o refundácii rozdielu výnosových a nákladových úrokov vyplývajúcich Národnej banke Slovenska z účasti Slovenskej republiky na Správe osobitných práv čerpania a celkového úrokového diferenciatu vyplývajúceho Národnej banke Slovenska z operácií s Medzinárodným menovým fondom (ďalej „Dohoda o SDR“).
2. NBS vznikajú výnosové úroky z poskytnutej pôžičky v prospech MMF. Tieto výnosové úroky sú súčasťou celkových úrokov, ktoré vznikajú z operácií s MMF v zmysle čl. 5 bodu 2 Dohody o SDR.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že výpočet rozdielu výnosových a nákladových úrokov NBS, ktoré vznikajú podľa tejto dohody, bude realizovaný ako súčasť výpočtu celkového úrokového diferenciatu podľa čl. 5 bodu 3 Dohody o SDR.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že refundácia rozdielu nákladových a výnosových úrokov podľa tejto dohody bude realizovaná ako súčasť refundácie celkového úrokového diferenciatu podľa čl. 5 bodov 5 a 6 Dohody o SDR.

Článok 4 Odhad rozdielu výnosových a nákladových úrokov a poskytovanie informácií

1. NBS poskytne MF SR do 15. júla aktuálneho kalendárneho roka odhad o predpokladanej výške výnosových úrokov, nákladových úrokov a ich rozdielu na refundáciu za aktuálny kalendárny rok. Pri určení odhadu NBS vychádza z maximálneho možného variantu čerpania pôžičky SR pre MMF a z úrokových sadzieb platných v čase stanovenia odhadu. Odhad podľa tohto bodu sa nepredkladá za rok 2013.
2. Pre potreby odhadu výšky nákladových úrokov bude ekvivalent v EUR určený na základe výmenného kurzu XDR/EUR, ktorý stanoví MMF ku dňu výpočtu.
3. Zmluvné strany sa dohodli zdieľať všetky informácie týkajúce sa bilaterálnej dohody a tejto dohody s výnimkou:
 - a) informácií, ktoré dostávajú obe zmluvné strany (napr. informácie, ktoré sú obom zmluvným stranám prístupné na extranete MMF alebo sú prostredníctvom faxu či SWIFT-u zaslané obom zmluvným stranám); a

- b) informácií určených podľa ich autora len jednej zmluvnej strane.

Článok 5 **Doba platnosti dohody**

Táto dohoda sa uzatvára na dobu trvania zmluvného vzťahu MMF a SR vyplývajúceho z bilaterálnej dohody.

Článok 6 **Záverečné ustanovenia**

1. Táto dohoda je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana dostane tri rovnopisy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto dohode budú vykonávané formou písomných dodatkov, ktoré budú podpísané štatutárnymi orgánmi zmluvných strán.
3. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv alebo na webovom sídle NBS.
4. Zmluvné strany sa na základe ustanovení § 262 Obchodného zákonníka vzájomne dohodli, že táto dohoda a vzťahy medzi účastníkmi tejto dohody súvisiace s touto dohodou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka (zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov) a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov právneho poriadku platného na území Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že záväzky vzniknuté z tejto dohody zanikajú až ich úplným splnením a úplným splnením záväzkov podľa čl. 5 Dohody o SDR.
6. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že pokiaľ by jednotlivé ustanovenia tejto dohody alebo inej súvisiacej dohody o refundáciách pre NBS boli alebo stali sa úplne alebo čiastočne neplatnými alebo nevymáhateľnými, nebude tým dotknutá platnosť takých ostatných ustanovení tejto dohody, ktoré sú oddeliteľné od neplatných alebo nevymáhateľných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neplatné či nevymáhateľné ustanovenia takými platnými a vymáhateľnými ustanoveniami, ktoré sa čo najviac priblížia k účelu neplatných či nevymáhateľných ustanovení. To isté platí pre vyplnenie prípadných medzier v tejto dohode, ktorých riešenie nie je upravené touto dohodou a ani zákonmi alebo inými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Každá zmluvná strana sa zaväzuje bezodkladne rokovať o písomných návrhoch druhej zmluvnej strany na takúto zmenu alebo doplnenie tejto dohody.
7. Zmluvné strany (každá za seba) zhodne záväzne vyhlasujú, že:
 - a) sú oprávnené a sú príslušné uzatvoriť túto dohodu a v celom rozsahu plniť záväzky a vykonávať práva vyplývajúce z tejto dohody;
 - b) neexistuje žiadna skutočnosť, ktorá by pre jednotlivé zmluvné strany bola prekážkou pre platné uzatvorenie tejto dohody alebo ktorá by ich obmedzovala v platnom uzatvorení tejto dohody;
 - c) uzatvorenie tejto dohody ani plnenie záväzkov a vykonávanie práv vyplývajúcich z tejto dohody nie je v rozpore so žiadnym všeobecne záväzným právnym predpisom ani s inými pravidlami vzťahujúcimi sa na zmluvné strany alebo na túto dohodu a jej ustanovenia;
 - d) na uzatvorenie tejto dohody ani na plnenie záväzkov a vykonávanie práv vyplývajúcich pre ne z tejto dohody nie je potrebný akýkoľvek ďalší súhlas, povolenie ani vyjadrenie akéhokoľvek orgánu jednotlivých zmluvných strán, orgánu verejnej moci ani žiadnej inej tretej osoby, a to podľa žiadneho všeobecne záväzného právneho predpisu a ani podľa iných pravidiel vzťahujúcich sa na zmluvné strany alebo na túto dohodu a jej ustanovenia;
 - e) táto dohoda nebola uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných alebo nevyhovujúcich podmienok pre niektorú zo zmluvných strán.

8. Zmluvné strany (každá za seba) vyhlasujú, že sa s touto dohodou dôkladne oboznámili, že porozumeli obsahu tejto dohody a plne a bezvýhradne s ním súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tejto dohody dobrovoľne plniť, a preto prostredníctvom svojich zástupcov túto dohodu vlastnoručne podpísali na znak toho, že je v celom rozsahu určitá a zrozumiteľná a zodpovedá ich slobodnej, dobrovoľnej a vážnej vôli.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....

Jozef Makúch
guvernér
Národná banka Slovenska

.....

Peter Kažimír
podpredseda vlády a minister financií SR
Ministerstvo financií Slovenskej republiky